



AUMSVILLE SEPTIEMBRE 2023

10	juego de palabras
9	Calendario
8	Acta del Ayuntamiento
7	Ganadores del juego del festival
6	reporte policial
5	AHS + CSD
4	Voluntarios
2-3	fiesta del maíz
Inside this issue:	



 City of Aumsville

595 Main St.
 Aumsville, OR 97325

¡Todo Festival del Maíz!



¡Ganadores del 55 Desfile Anual del Festival del Maíz de “Hot Buttered Nights”!



¡Un saludo a nuestros Grandes Mariscales Colleen Rogers, Rick Schmitz y al Gran Mariscal Honorario Ozzy Brown (en la foto de la portada)! Felicitaciones a todos nuestros ganadores, Girl Scout Troop 10770, Mid Columbia Bus Company, Aumsville Summer Program y los equipos de softbol y béisbol de Cascade Cougar. Gracias a todos los participantes del Desfile del Festival del Maíz.

Gracias a todos nuestros patrocinadores que continúan apoyando el Festival del Maíz de Aumsville.

¡Con más de 5000 asistentes, cada dólar tiene un impacto para brindar un evento gratuito y familiar!

Sponsored by

- Marion County Farm Bureau
- Pacific Office Automation
- Aumsville Animal Clinic
- Westech Engineering
- Riverbend Materials
- T G Nichol Plumbing
- HP Civil Engineering
- Pacific Power
- T-Mobile
- Maps

EST. 1968

HOT BUTTERED NIGHTS

Sponsored by

- Blazer INDUSTRIES, INC.
- Recology WASTE ZERO
- REPUBLIC SERVICES

AUMSVILLE'S 55TH ANNUAL CORN FESTIVAL

Parade Starts 11am August 19, 2023 Festival Starts Noon

Sandi Elwood
Principal Broker
Licensed in the State of Oregon
1522 Main St - Aumsville, OR 97222
(503)881-5226 | sandielwood@bhrprop.com



¡Gracias Voluntarios!

Más de 60 voluntarios ayudaron a embolsar maíz el 18 de agosto en anticipación de las ventas de maíz en el festival. En total se montaron 12 toneladas y casi 1.200 sacos en 2,5 horas. En conjunto hubo más de 130 voluntarios y 284 horas de voluntariado durante todo el festival.



Aumsville celebró su Festival del Maíz de 2023 el 19 de agosto. El día comenzó con un desayuno benéfico en la estación de bomberos. El desfile estuvo encabezado por un camión de bomberos. Lo siguieron carrozas, unidades desfilantes, animales y muchos niños. Luego, los visitantes se dirigieron al parque Porter-Boone para recibir mazorcas de maíz gratis. Hubo vendedores, juegos, música y probablemente muchas reuniones de viejos amigos y vecinos.

A finales de la década de 1960, los bomberos de Aumsville estaban planeando un picnic en el nuevo parque. Lo llamaron alimento de maíz. El 6 de agosto de 1969, el Ayuntamiento aprobó una moción para realizar una fiesta del maíz el día 23. Varias personas pensaron que debería haber un desfile con niños y sus mascotas. Se hicieron planes rápidamente y se presentaron voluntarios. Lorene Mathews tenía una peluquería y una tienda de regalos en Main Street. Preparó cintas para entregar a los participantes del desfile. Había niños en bicicletas decoradas, caballos con jinetes, personas y perros disfrazados y un mono en la mano. El desfile comenzó en la torre de agua y luego tomó Main Street hasta el parque, donde todos recibieron maíz gratis.

Doris Lucas Anderson, luego Doris Hutchins, organizaba juegos para niños y adultos. Se entregaron premios a los ganadores. Lorene dejó un relato detallado de aquella primera Fiesta del Maíz y numerosas fotografías, que se pueden contemplar en el museo. Lorene ahora se ha retirado a su ciudad natal, Albany, MO.

El museo estará cerrado el sábado 2 de septiembre para que los voluntarios puedan observar el fin de semana del Día del Trabajo. El horario habitual de atención, de 11 a 14 horas, se reanudará el sábado siguiente.

La próxima reunión de AHS se llevará a cabo el jueves 12 de octubre en el centro comunitario. Para obtener información adicional o concertar una visita al museo con cita previa, llame a Ted Shepard al 503-749-2744.

Cascade School District

¡Estamos emocionados por el comienzo de clases en la escuela primaria Aumsville y en todas nuestras escuelas Cascade! Uno de los grandes cambios en los que hemos estado trabajando durante el verano es un nuevo patio de juegos en la Escuela Primaria Aumsville. ¡Esto será realmente genial, con algunos equipos de juegos accesibles para todos!

Hace un par de semanas estaban pavimentando el patio de recreo. Esto nos ayudará un poco con los inviernos embarrados de Oregón.

Más importante aún, nuestros maestros han estado trabajando arduamente preparando un nuevo plan de estudios de Artes del Lenguaje Inglés (ELA) que creemos que realmente ayudará a nuestros estudiantes a aprender y crecer. ¡Bienvenidos a un nuevo año escolar!

-Gregg Koskela, Cascade School District

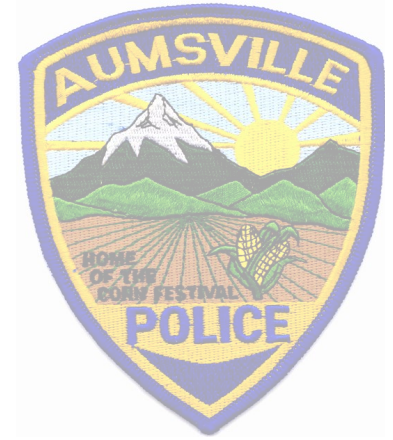


DEPARTMENT MESSAGE:

Las reservas trabajaron un total de 21 horas durante el mes de julio. 21 horas de voluntariado y 0 horas remuneradas.

Los días 20 y 25 de julio realizamos nuestras primeras operaciones de control de seguridad peatonal del año.

El 15 de julio, el personal del departamento de policía participó en un entrenamiento de tácticas defensivas del departamento con otros departamentos de nuestra área.



Calls for Service	#
Assist Other-Turner PD	7
Assist Other-Fire	1
Assist Other-DHS	4
Assist Other-MCSO	1
Assist Other-Stayton PD	12
Citizen Contact	22
Area Check	1
Abandoned Vehicle	1
Welfare Check	11
911 Hangup	2
Motor Vehicle Crash	1
Traffic Complaint	6
Death Investigation	2
Civil Dispute	11
False Alarm	4
Noise Complaint	6
Traffic Stops	125
Sex Offenses	2
Suspicious Person/Vehicle/Circumstance	11
Animal Complaint	7
Ordinance Violation	10
Emotionally Disturbed Persons	1
Suicide Threat	1
Property: Found/Lost/Seized	4
Person: Missing/Found	1/0
Fireworks Complaint	9
Open Door	2
Total	265

Crime	#	Arrested
Menacing	1	1
Assault IV	1	1
Burglary	1	0
Theft	1	0
Felon in poss. weapon	1	1
Unlawful Deliv. of Meth	1	1
Unlawful poss. of meth	1	1
Restraining Order Viol.	2	2
Criminal Mischief	1	0
Probation Violation	1	1
Fail to Report as Sex Off.	1	1
Reckless Burning	1	1
Giving false information	1	1
Poss. Illegal Fireworks	1	1
Possess Stolen Vehicle	1	1
Fraud	1	0
Warrant Arrest	6	6
DUII	1	1
Trespass	1	0
Total	25	20

Traffic Violation	City	County
Careless Driving	1	0
Driving While Suspended	13	0
Driving Uninsured	8	0
Fail to Carry Proof of Insurance	4	0
Fail to wear Seatbelt	1	0
Speeding	1	0
No Operator's License	2	0
Fail to stop for pedestrian	8	0
Fail to obey traffic control dev.	4	0
Fail to Install an IID	1	0
Passing in no passing	1	0
Total	44	0

Balloon Toss - Ages 11 & Younger

- 1st Silas Boaz & Mason Boaz
- 2nd Remy Coleman & Yana Vazquez
- 3rd Logan Donaldson & Carl Austin

Egg Toss - Ages 12-15

- 1st Zoey Brown & Cloey Wood
- 2nd Indy Champaigne & Elijah Champaigne
- 3rd Anna Roberts & Emily Morgan

Egg Toss - Ages 16 & Older

- 1st Antonio Ariz Mendez & Payton Harn
- 2nd Patty Morris & Cody Sasher
- 3rd Matthew Vazquez & Casey Newkirk

Egg Race - Ages 6-12

- 1st Ryker Morris
- 2nd Cole Dziedzic
- 3rd Noah Ayala

Egg Race - 13 & Older

- 1st Lindsey Cretella
- 2nd Zoey Brown
- 3rd Brian Champaigne

Corn Eating Contest - Ages 8-11

- 1st Alex Bennett
- 2nd Karissma Witherspoon
- 3rd Kamea Avangelista-Perez



Corn Eating Contest - Ages 12-15

- 1st Jerry Gallion
- 2nd Ruben Reyes
- 3rd Cloey Wood

Corn Eating Contest - Ages 16 & Older

- 1st Ashton Ruiz
- 2nd David Neal
- 3rd Christina Dyk

Keg Toss - Boys Ages 12-15

- 1st Logan Snyder 23' 9"
- 2nd Izrael Gutierrez 23' 7"
- 3rd Jerry Gallion 18' 8"

Keg Toss - Girls Ages 12-15

- 1st Emmalie Morgan 15' 2"
- 2nd Brithania Cuevas 11' 5"
- 3rd Mandee Lopez 11' 4"

Keg Toss - Ladies 16 & Older

- 1st Sheryl Branchfield 14' 9"
- 2nd Terry Santos 13' 1" tie
- 3rd Tonya Denning 13' 1" tie

Keg Toss - Men 16 & Older

- 1st Steven Champaigne 31'
- 2nd David Neal 27' 6"
- 3rd Marcus Dilamarter 27'



The following may not be complete minutes from these meetings. You can find the full approved minutes on our website at www.aumsville.us/city-council.

La alcaldesa Angélica Ceja dio inicio a la reunión a las 7:01 p.m. Estuvieron presentes en persona la alcaldesa Angélica Ceja, los concejales Nico Casarez, Scott Lee, Katie Wallace, Doug Cox y Walter Wick. Consejo ausente: Della Seney. Personal presente: el administrador de la ciudad (CA) Ron Harding y la coordinadora de extensión comunitaria Hayley Brewster. La reunión fue grabada en video para ser difundida más adelante.

APROBACIÓN DE LA AGENDA: El Concejal Casarez propuso aprobar la agenda tal como se presentó. El concejal Wick lo secundó. El Consejo presente votó por unanimidad para aprobar la agenda.

AGENDA DE CONSENTIMIENTO: El Concejal Casarez propuso aprobar la Agenda de Consentimiento, tal como fue presentada por el personal. El concejal Wick lo secundó. El Consejo presente votó por unanimidad para aprobar la agenda. Agenda de Consentimiento aprobada.

AUDIENCIA PÚBLICA: Audiencia abierta del bono de ingresos por agua del USDA.

El alcalde Ceja abrió la audiencia pública a las 7:02 p.m. CA Harding fue llamado a presentar. CA Harding declaró que la Ordenanza 719 presentada permitiría a la Ciudad completar la solicitud de financiación del sistema de aguas residuales con el USDA, un requisito para la solicitud de bonos del USDA. El Consejo de Bonos ha trabajado estrechamente con el personal para presentar esta Ordenanza y es un requisito de la ley estatal aprobar una Ordenanza que busque fondos de bonos. CA Harding explica que el personal analizará todas las opciones de financiamiento para encontrar cuál es la más favorable para la Ciudad mediante la elaboración de un análisis financiero, y la adopción de esta ordenanza no obligaría a la Ciudad a pedir prestado al USDA, sino que retendrá los fondos para el

Ciudad. CA Harding recordó al consejo que para aprobar una ordenanza en una sola reunión la votación debe ser unánime dentro de dos lecturas. CA Harding también explicó que el personal continuará buscando fondos de subvención adicionales a medida que se presenten oportunidades para intentar mantener el costo bajo para los residentes.

El concejal Casarez preguntó si el USDA tenía las mejores tasas de interés en este momento. CA Harding afirmó que la tasa de interés del DEQ es mejor, pero el plazo del préstamo es más corto. El USDA tiene un plazo más largo y la capacidad de otorgar mayores cantidades de condonación de préstamos. CA Harding explicó que normalmente obtienen \$5 millones de dólares en condonación de préstamos anualmente para proyectos a nivel estatal, pero solicitarán \$6 millones para el proyecto de la Ciudad. CA Harding también mencionó que el financiamiento del USDA es financiamiento permanente, lo que significa que el USDA solo financia el proyecto terminado, por lo que la Ciudad necesitaría encontrar financiamiento provisional para la construcción.

El alcalde Ceja preguntó si los \$5 millones de dólares eran para todo el perdón a nivel estatal o por proyecto. CA Harding afirmó que, a su entender, los \$5 millones de dólares son para todos los proyectos a nivel estatal.

El alcalde Ceja preguntó si hubo algún comentario en línea o de la audiencia. El alcalde Ceja preguntó si hubo más deliberaciones y luego cerró la audiencia a las 7:10 p.m.

A) El alcalde Ceja llamó a moción. El Concejal Casarez propuso aprobar la Primera Lectura de la Ordenanza 719 Una Ordenanza que autoriza la emisión de bonos de ingresos de aguas residuales para financiar mejoras al sistema de aguas

residuales únicamente por título, tal como se presenta. El concejal Wick apoyó la moción. El alcalde Ceja convocó a la votación. Todos los concejales presentes votaron por unanimidad y la moción fue aprobada.

B) El alcalde Ceja llamó a moción de Segunda Lectura. El Concejal Casarez propuso aprobar la Segunda Lectura de la Ordenanza 719 Una Ordenanza que autoriza la emisión de bonos de ingresos de aguas residuales para financiar mejoras al sistema de aguas residuales solo por título tal como se presenta. El concejal Wick apoyó la moción. El alcalde Ceja convocó a la votación. Todos los concejales presentes votaron por unanimidad y la moción fue aprobada.

C) El alcalde Ceja solicitó una moción para adoptar la Ordenanza 719. El concejal Casarez propuso adoptar la Ordenanza 719 Una ordenanza que autoriza la emisión de bonos de ingresos de aguas residuales para financiar mejoras al sistema de aguas residuales solo por título. El concejal Lee apoyó la moción. El alcalde Ceja convocó a la votación. Todos los concejales presentes votaron por unanimidad y la moción fue aprobada.

INFORMES E INICIATIVAS DEL ALCALDE/CONSEJO: El concejal Casarez presentó una cinta que las Princesas de las Hadas del Rock del Festival del Maíz ganaron en el Desfile del 4 de julio de Stayton a principios de este mes. La concejala Casarez quiso agradecer a Deanna Cox por todo su trabajo.

El alcalde Ceja levantó la sesión sin prejuicios a las 19.13 horas.

Septiembre 2023

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
					1	2 Saturday Market 9-3pm
3 AA Meeting 6pm	4 Labor Day City Hall Closed	5	6	7 Planning Commission @ 6pm	8	9 Saturday Market 9-3pm
10 AA Meeting 6pm	11 City Council 7pm	12	13	14	15	16 Clothing Closet 10AM-12PM
17 AA Meeting 6pm	18	19	20	21 Planning Commission @ 6pm	22	23 Saturday Market 9-3pm
24 AA Meeting 6pm	25 City Council 7pm	26	27	28	29	30

COMMUNITY HAPPENINGS

Armario de ropa de Bethel Baptist Church: ropa desde recién nacido hasta 2X, abierto el tercer sábado de cada mes de 10:00 a. m. hasta el mediodía en Bethel Baptist Church.

Club Awana: Preescolar-6to grado. Se reúne todos los miércoles a las 6:30 p. m. en la Iglesia Bautista Bethel, 645 Cleveland St.

Donaciones de sangre: 18 de agosto, de 10 a 3:30 p. m. 490 Church Street Aumsville, Oregón.

Museo de Aumsville: El museo está abierto los sábados, de 11 a 2 p. m. Para visitar con cita previa fuera del horario programado, llame a Ted Shepard al 503-749-2744.

Reuniones de AA: todos los domingos, 6 p. m. en Bethel Baptist

LOOKING FOR A VOLUNTEER OPPORTUNITY?

City of Aumsville Event Volunteers
<https://www.aumsville.us/community/page/be-volunteer>

Aumsville Exchange Club
<https://www.facebook.com/AumsvilleExchangeClub/aumsvilleexchange@gmail.com>

Aumsville Rural Fire Protection District
<https://www.aumsvillefire.org/volunteering>
 503-749-2894

Mama's Community Market
<https://www.facebook.com/MamasCommunityMarket>
 971-719-5665

Aumsville CERT mcem@co.marion.or.us



Back To School Word Search

O	F	S	O	H	S	S	U	G	B	S	L	S	S
S	L	L	L	O	K	C	R	S	B	L	C	I	L
O	P	D	C	N	C	E	H	O	E	C	I	O	K
S	S	S	E	C	E	R	C	O	D	U	C	C	O
L	C	P	B	X	L	L	U	R	O	K	C	E	O
U	K	I	L	C	E	O	O	O	E	L	B	E	B
N	C	B	S	A	E	N	S	R	I	O	U	A	E
C	I	A	G	S	D	N	E	I	R	F	H	P	T
H	T	C	A	F	O	E	S	E	E	P	E	R	O
B	S	K	O	E	S	R	P	E	L	P	P	A	N
O	E	P	C	O	H	A	S	C	P	U	E	E	D
X	U	A	K	T	P	B	L	E	O	B	P	O	E
S	L	C	N	O	R	E	D	L	O	F	K	L	C
P	G	K	R	C	A	L	C	U	L	A	T	O	R

- PAPER
- PEN
- LUNCHBOX
- NOTEBOOK
- RECESS
- FOLDER
- SCHOOL
- SCISSORS
- APPLE
- LOCKER
- BACKPACK
- CALCULATOR
- FRIENDS
- GLUE STICK



ST. MARY CHURCH—SHAW

9168 Silver Falls Hwy, Aumsville OR 97325

WEEKEND MASS SCHEDULE

Saturdays: 5:00 pm Mass

Sundays: 8:00 am Mass

WEEKDAY MASS SCHEDULE

Tuesday thru Friday

8:30 am Mass

Reconciliation

1st —3rd—& 5th Saturday

3:30 pm — 4:30 pm

Fr. Paul Materu, *ALCP, Pastor*
Fr. Richard Rossman,
Priest in Residence

Mailing address:
P.O. Box 338
Aumsville, OR 97325
Phone: 503-362-6159

Visit our website at
www.stmaryshaw.com

PLEASE JOIN US!

Everyone is Welcomed

Paid Advertisement

Paid Advertisement



Tracy Sturgeon

Tracy Sturgeon, Principal Broker
Call/Text 503-881-1939
TracyS@HsmartRealtyGroup.com



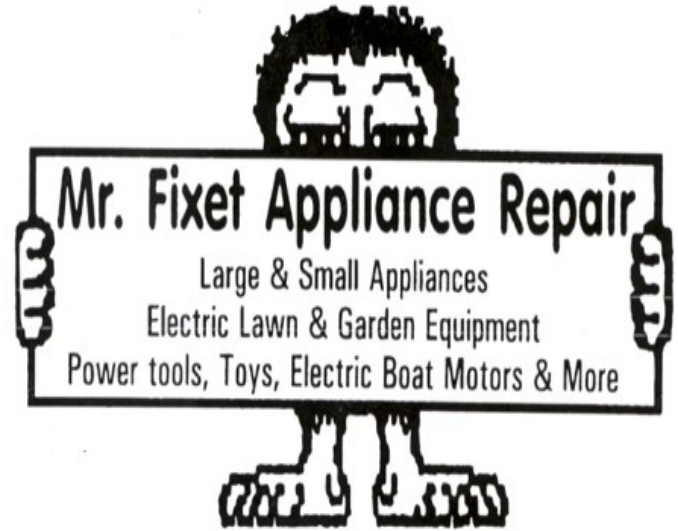
Licensed in the State
of Oregon since 1994



*Contact your local real estate
professional first!*

*Proudly serving Aumsville and
the surrounding area since 1994.*

Mr. Fixet Says: Don't Ditch It - Fix It!!



Terry Lindemann
Owner / Technician

(503) 749-2031

Paid Advertisement

Used Appliances For Sale – Call for Selection



You're Invited Back to Church

Weekly Schedule

Sunday Services – Sundays at 8:00 and 10:45 a.m.

Awana Clubs – Wednesdays at 6:30 p.m.

Jr. High Group – Wednesdays at 6:30 p.m.

High School Group – Sundays at 6:30 p.m.

Bethel Baptist Church:

645 Cleveland St., Aumsville, OR 97325

Email: office@bethelaumsville.org

Phone: 503-749-2128

Office Hours: 8 a.m. - 4:00 p.m. Mon.-Fri.

www.bethelaumsville.org

Bethel
BAPTIST CHURCH

Paid Advertisement



Love where you live

Transform your current home into your *dream home.*

Visit riverviewbank.com/HELOC to apply today